Šis dokuments ir tikai informatīvs, un tam nav juridiska spēka. Eiropas Savienības iestādes neatbild par tā saturu. Attiecīgo tiesību aktu un to preambulu autentiskās versijas ir publicētas Eiropas Savienības "Oficiālajā Vēstnesī" un ir pieejamas datubāzē "Eur-Lex". Šie oficiāli spēkā esošie dokumenti ir tieši pieejami, noklikšķinot uz šajā dokumentā iegultajām saitēm

►B

EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES DIREKTĪVA 2009/32/EK

(2009. gada 23. aprīlis)

par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz ekstrakcijas šķīdinātājiem, ko izmanto pārtikas produktu un pārtikas sastāvdaļu ražošanā

(pārstrādāta versija)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(OV L 141, 6.6.2009., 3. lpp.)

Grozīta ar:

		Oficiālais Vēstnesis		
		Nr.	Lappuse	Datums
►M1	Komisijas Direktīva 2010/59/ES (2010. gada 26. augusts)	L 225	10	27.8.2010.
►M2	Komisijas Direktīva (ES) 2016/1855 (2016. gada 19. oktobris)	L 284	19	20.10.2016.

▼B

EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES DIREKTĪVA 2009/32/EK

(2009. gada 23. aprīlis)

par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz ekstrakcijas šķīdinātājiem, ko izmanto pārtikas produktu un pārtikas sastāvdaļu ražošanā

(pārstrādāta versija)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

1. pants

1. Šī direktīva attiecas uz ekstrakcijas šķīdinātājiem, ko izmanto vai paredzēts izmantot, ražojot pārtikas produktus vai pārtikas sastāvdaļas.

Šī direktīva neattiecas uz ekstrakcijas šķīdinātājiem, ko izmanto, ražojot pārtikas piedevas, vitamīnus un citas uzturfizioloģiskās piedevas, ja vien šādas pārtikas piedevas, vitamīni vai uzturfizioloģiskās piedevas nav uzskaitītas I pielikumā.

Dalībvalstis tomēr nodrošina to, ka pārtikas piedevu, vitamīnu un citu uzturfizioloģisko piedevu izmantojums pārtikas produktos nerada ekstrakcijas šķīdinātāju atliekas tādā līmenī, kas apdraud cilvēku veselību.

Šo direktīvu piemēro, neierobežojot noteikumus, kas pieņemti saskaņā ar sīkāk precizētām Kopienas normām.

2. Šajā direktīvā:

a) "šķīdinātāji" nozīmē visas vielas pārtikas produktu vai jebkuru tās komponentu šķīdināšanai, tostarp piesārņojumus, kas ir šajos pārtikas produktos vai uz tiem;

b) "ekstrakcijas šķīdinātāji" nozīmē šķīdinātājus, ko izmanto, izejvielu apstrādē ekstrahējot pārtikas produktus vai šo produktu komponentus, vai sastāvdaļas, ko izvada no tiem, un kas tomēr var radīt negribētas, bet tehniski nenovēršamas atliekas vai atvasinājumus pārtikas produktos vai pārtikas sastāvdaļās.

2. pants

1. Dalībvalstis pārtikas produktu vai pārtikas sastāvdaļu ražošanā atļauj izmantot kā ekstrakcijas šķīdinātājus vielas un materiālus, kas uzskaitīti I pielikumā, ja tos izmanto saskaņā ar nosacījumiem un, vajadzības gadījumā, nepārkāpjot maksimālos atlieku ierobežojumus, kas noteikti minētajā pielikumā.

Dalībvalstis nevar aizliegt, ierobežot vai kavēt pārtikas produktu vai pārtikas sastāvdaļu tirdzniecību tādēļ, ka tajās ir ekstrakcijas šķīdinātāji vai to atliekas, ja tie atbilst šīs direktīvas noteikumiem.

▼B

2. Dalībvalstis neatļauj izmantot citas vielas un materiālus kā ekstrakcijas šķīdinātājus, kā arī pielikumā uzskaitītajiem ekstrakcijas šķīdinātājiem neatvieglo lietošanas nosacījumus vai nepaaugstina pieļaujamo atlieku līmeni salīdzinājumā ar I pielikumā norādīto līmeni.

3. Ūdeni, kam pievienotas vielas, kuras regulē skābumu vai sārmainību, tāpat citas pārtikas vielas ar šķīdinātāju īpašībām drīkst izmantot kā ekstrakcijas šķīdinātājus pārtikas produktu vai pārtikas sastāvdaļu ražošanā.

3. pants

Dalībvalstis veic visus vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu, ka vielas un materiāli, kas I pielikumā uzskaitīti kā ekstrakcijas šķīdinātāji, atbilst šādiem vispārējiem un īpašiem tīrības kritērijiem:

a) tajos nav neviena elementa vai vielas toksiski bīstamā daudzumā;

b) atkarībā no izņēmumiem, kuri saistīti ar īpašiem tīrības kritērijiem, kas pieņemti saskaņā ar 4. panta d) punktu, tajos nav vairāk par 1 mg/kg arsēna vai vairāk par 1 mg/kg svina;

c) tās atbilst īpašiem tīrības kritērijiem, kas pieņemti saskaņā ar 4. panta d) punktu.

4. pants

Komisija pieņem:

a) I pielikuma grozījumus, kas vajadzīgi, ņemot vērā zinātnes un tehnikas attīstību šķīdinātāju izmantošanas jomā, to izmantošanas nosacījumus un maksimāli pieļaujamo atlieku saturu;

b) analīzes metodes, kas vajadzīgas, lai pārbaudītu atbilstību vispārējiem un īpašiem tīrības kritērijiem, kas paredzēti 3. pantā;

c) paraugu ņemšanas kārtību un ekstrakcijas šķīdinātāju kvantitātes un kvalitātes analīzes metodes, kas uzskaitītas I pielikumā un ko izmanto pārtikas produktos vai pārtikas sastāvdaļās;

d) vajadzības gadījumā – I pielikumā uzskaitīto ekstrakcijas šķīdinātāju īpašus tīrības kritērijus un, it īpaši, maksimāli pieļaujamo dzīvsudraba un kadmija līmeni ekstrakcijas šķīdinātājos.

Pasākumus, kas minēti pirmās daļas b) un c) punktā un kas ir paredzēti, lai grozītu nebūtiskus šīs direktīvas elementus, tostarp to papildinot, pieņem saskaņā ar 6. panta 2. punktā minēto regulatīvo kontroles procedūru.

Pasākumus, kas minēti pirmās daļas a) un d) punktā un kas ir paredzēti, lai grozītu nebūtiskus šīs direktīvas elementus, tostarp to papildinot, pieņem saskaņā ar 6. panta 3. punktā minēto regulatīvo kontroles procedūru.

Attiecīgos gadījumos pirmās daļas a) un d) punktā minētos pasākumus pieņem saskaņā ar 6. panta 4. punktā minēto steidzamības procedūru.

▼B

5. pants

1. Ja pēc šīs direktīvas pieņemšanas kāda dalībvalsts ieguvusi jaunus vai pārvērtējusi jau zināmos datus un tai ir pietiekams iemesls secināt, ka cilvēku veselību var apdraudēt kāda no I pielikumā uzskaitītām vielām, ja to izmanto pārtikas produktos, vai viena vai vairāku to 3. pantā minēto komponentu līmenis, kurus satur šīs vielas, kaut gan attiecīgā viela atbilst šīs direktīvas nosacījumiem, dalībvalsts var savā teritorijā uz laiku pārtraukt vai ierobežot attiecīgo noteikumu piemērošanu. Par to dalībvalsts tūlīt informē pārējās dalībvalstis un Komisiju un pamato savu lēmumu.

2. Komisija cik iespējams drīz izskata attiecīgās dalībvalsts sniegtos pierādījumus un apspriežas ar 6. panta 1. punktā minēto komiteju, un tūlīt sniedz atzinumu, kā arī veic vajadzīgos pasākumus, kas var aizstāt šā panta 1. punktā minētos pasākumus.

3. Ja Komisija uzskata, ka šai direktīvai ir vajadzīgi grozījumi, lai varētu pārvarēt 1. punktā minētās grūtības un nodrošināt veselības aizsardzību, tā pieņem šādus grozījumus.

Minētos pasākumus, kas ir paredzēti, lai grozītu nebūtiskus šīs direktīvas elementus, pieņem saskaņā ar 6. panta 4. punktā minēto steidzamības procedūru.

Visas dalībvalstis, kas izstrādājušas drošības pasākumus, tādā gadījumā var tos turpināt, kamēr to teritorijā stājas spēkā šie grozījumi.

6. pants

1. Komisijai palīdz Pastāvīgā pārtikas aprites un dzīvnieku veselības komiteja, kas izveidota ar 58. pantu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 178/2002 (2002. gada 28. janvāris), ar ko paredz pārtikas aprites tiesību aktu vispārīgus principus un prasības, izveido Eiropas Pārtikas nekaitīguma iestādi un paredz procedūras saistībā ar pārtikas nekaitīgumu ([1]).

2. Ja ir atsauce uz šo punktu, piemēro Lēmuma 1999/468/EK 5.a panta 1. līdz 4. punktu un 7. pantu, ņemot vērā tā 8. panta noteikumus.

3. Ja ir atsauce uz šo punktu, piemēro Lēmuma 1999/468/EK 5.a panta 1. līdz 4. punktu, 5. punkta b) apakšpunktu un 7. pantu, ņemot vērā tā 8. panta noteikumus.

Lēmuma 1999/468/EK 5.a panta 3. punkta c) apakšpunktā un 4. punkta b) un e) apakšpunktā paredzētie termiņi ir attiecīgi viens mēnesis un divi mēneši.

4. Ja ir atsauce uz šo punktu, piemēro Lēmuma 1999/468/EK 5.a panta 1., 2., 4., 6. punktu un 7. pantu, ņemot vērā tā 8. panta noteikumus.

([1]) OV L 31, 1.2.2002., 1. lpp.

▼B

7. pants

1. Dalībvalstis veic visus vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu, ka vielas, kas uzskaitītas I pielikumā un ko paredzēts izmantot kā ekstrakcijas šķīdinātājus pārtikas produktos, nevar pārdot, ja uz to iesaiņojuma, traukiem vai etiķetēm nav šādu skaidri saskatāmu, viegli salasāmu un neizdzēšamu datu:

a) tirdzniecības nosaukuma, kā norādīts I pielikumā;

b) skaidras norādes, ka materiāla kvalitāte atbilst izmantošanai pārtikas produktu vai pārtikas sastāvdaļu ekstrakcijā;

c) partijas vai daudzuma norādes;

d) Kopienā reģistrēta ražotāja vai iepakotāja, vai tirgotāja vārda vai nosaukuma un adreses;

e) neto tilpuma;

f) vajadzības gadījumā – īpašu glabāšanas noteikumu vai lietošanas nosacījumu.

2. Atkāpjoties no 1. punkta, minētā punkta c), d), e) un f) apakšpunktā precizētos datus var uzrādīt tikai tajos tirdzniecības dokumentos, kas attiecas uz partiju vai daudzumu, un kas jāsaņem piegādes laikā vai pirms tās.

3. Šis pants nav pretrunā precīzākiem vai izvērstākiem Kopienas noteikumiem attiecībā uz svariem un mēriem vai noteikumiem, kas attiecas uz klasifikāciju, iesaiņojumu un marķējumu vai uz bīstamām vielām un maisījumiem.

4. Dalībvalstis nenosaka sīkākas prasības datiem, kuru sniegšanu paredz šis pants.

Katra dalībvalsts tomēr nodrošina to, ka aizliedz ekstrakcijas šķīdinātāju pārdošanu savā teritorijā, ja šajā pantā paredzētie dati nav norādīti valodā, kas pircējiem ir viegli saprotama, ja nav veikti citi pasākumi, kas nodrošina pircēju informēšanu. Šis noteikums neliedz šādus datus norādīt vairākās valodās.

8. pants

1. Šī direktīva attiecas arī uz Kopienā importētiem ekstrakcijas šķīdinātājiem, ko izmanto vai ko paredzēts izmantot, ražojot pārtikas produktus vai pārtikas sastāvdaļas.

2. Šī direktīva neattiecas uz ekstrakcijas šķīdinātājiem vai pārtikas produktiem, kas paredzēti eksportam ārpus Kopienas.

9. pants

Direktīvu 88/344/EEK, kurā grozījumi izdarīti ar II pielikuma A daļā minētajiem aktiem, atceļ, neskarot dalībvalstu pienākumus attiecībā uz termiņiem II pielikuma B daļā minēto direktīvu transponēšanai valsts tiesību aktos.

Atsauces uz atcelto direktīvu uzskata par atsaucēm uz šo direktīvu un tās lasa saskaņā ar atbilstības tabulu III pielikumā.

▼B

10. pants

Šī direktīva stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

11. pants

Šī direktīva ir adresēta dalībvalstīm.

▼B

I PIELIKUMS

EKSTRAKCIJAS ŠĶĪDINĀTĀJI, KURUS DRĪKST IZMANTOT, APSTRĀDĀJOT IZEJVIELAS, PĀRTIKAS PRODUKTUS, PĀRTIKAS KOMPONENTUS VAI PĀRTIKAS SASTĀVDAĻAS

I DAĻA

Ekstrakcijas šķīdinātāji, ko var lietot visām vajadzībām, ievērojot labas ražošanas prakses nosacījumus ([1])

Nosaukums:

propāns

butāns

etilacetāts

etanols

oglekļa dioksīds

acetons ([2])

slāpekļa oksīds

([1]) Ekstrakcijas šķīdinātājs uzskatāms par izmantotu atbilstoši labas ražošanas praksei, ja tā izmantošanas rezultātā atlieku vai atvasinājumu klātbūtne ir tikai tehniski nenovēršamā daudzumā, kas neapdraud cilvēku veselību.

([2]) Acetona izmantošana olīvu spiedpalieku eļļas rafinēšanā ir aizliegta.

II DAĻA

Ekstrakcijas šķīdinātāji, kuru lietošanas nosacījumi ir precizēti

Nosaukums	Lietošanas nosacījumi (ekstrakcijas apraksta kopsavilkums)	Maksimāli pieļaujamais atlieku daudzums ekstrahētajā pārtikas produktā vai pārtikas sastāvdaļā
Heksāns ([1])	Eļļu un tauku ražošana vai frakcionēšana un kakao sviesta ražošana	1 mg/kg taukos, eļļā vai kakao sviestā
	Attaukotu olbaltumvielu produktu un attaukotu miltu ražošana	10 mg/kg pārtikā, kas satur attaukotus olbaltumvielu produktus un attaukotus miltus
		30 mg/kg attaukotos sojas produktos, ko pārdod galapatērētājam
	Attaukotu graudu dīglīšu gatavošana	5 mg/kg attaukotos graudu dīglīšos
Metilacetāts	Kofeīna vai kairinošu vielu un rūgtvielu ekstrakcija no kafijas un tējas	20 mg/kg kafijā vai tējā
	Cukura ražošana no melases	1 mg/kg cukurā
Etilmetilketons ([2])	Tauku un eļļu frakcionētā destilācija	5 mg/kg taukos vai eļļā
	Kofeīna vai kairinošu vielu un rūgtvielu ekstrakcija no kafijas un tējas	20 mg/kg kafijā vai tējā
Dihlormetāns	Kofeīna vai kairinošu vielu un rūgtvielu ekstrakcija no kafijas un tējas	2 mg/kg grauzdētā kafijā un 5 mg/kg tējā

▼B

Nosaukums	Lietošanas nosacījumi (ekstrakcijas apraksta kopsavilkums)	Maksimāli pieļaujamais atlieku daudzums ekstrahētajā pārtikas produktā vai pārtikas sastāvdaļā
Metanols	Lieto visos gadījumos	10 mg/kg
Propan-2-ols	Lieto visos gadījumos	10 mg/kg
▼M2 Dimetilēteris	Attaukotu dzīvnieku izcelsmes olbaltumvielu produktu, tostarp želatīna ([3]), ražošana	0,009 mg/kg attaukotos dzīvnieku izcelsmes olbaltumvielu produktos, tostarp želatīnā
	Kolagēna ([4]) un kolagēna atvasinājumu, izņemot želatīnu, ražošana	3 mg/kg kolagēnā un kolagēna atvasinājumos, izņemot želatīnu

▼B

([1]) "Heksāns" nozīmē komerciālu produktu, kas sastāv no acikliskiem, piesātinātiem ogļūdeņražiem, kuros ir seši oglekļa atomi, un kura destilācijas temperatūra ir no 64 °C līdz 70 °C. Heksānu un etilmetilketonu aizliegts lietot kopā.

([2]) N-heksāna līmenis šajā šķīdinātājā nedrīkstētu pārsniegt 50 mg/kg. Heksānu un etilmetilketonu aizliegts lietot kopā.

►M2 ([3]) "Želatīns" ir dabīgs, šķīstošs proteīns, kas sarec vai nesarec un ko iegūst tādā kolagēna daļējā hidrolīzē, kuru iegūst no kauliem, ādām un cīpslām saskaņā ar attiecīgajām Regulas (EK) Nr. 853/2004 prasībām.

([4]) "Kolagēns" ir produkts uz proteīna bāzes, ko iegūst no dzīvnieku kauliem, ādām un cīpslām saskaņā ar attiecīgajām Regulas (EK) Nr. 853/2004 prasībām. ◄

III DAĻA

Ekstrakcijas šķīdinātāji, kuru lietošanas nosacījumi ir precizēti

Nosaukums	Maksimāli pieļaujamais atlieku daudzums pārtikas produktā, ar ekstrakcijas šķīdinātāju izmantošanu iegūstot aromatizētājus no dabiskām aromātiskām vielām
Dietilēteris	2 mg/kg
Heksāns ([1])	1 mg/kg
Cikloheksāns	1 mg/kg
Metilacetāts	1 mg/kg
Butan-1-ols	1 mg/kg
Butan-2-ols	1 mg/kg
Etilmetilketons ([1])	1 mg/kg
Dihlormetāns	0,02 mg/kg
▼M1 Metanols	1,5 mg/kg
Propān-2-ols	1 mg/kg

▼B

([1]) Heksānu un etilmetilketonu aizliegts lietot kopā.

▼B

II PIELIKUMS

A DAĻA

Atceltā direktīva ar tās sekojošo grozījumu sarakstu

(minēti 9. pantā)

Padomes Direktīva 88/344/EEK (OV L 157, 24.6.1988., 28. lpp.)	
Padomes Direktīva 92/115/EEK (OV L 409, 31.12.1992., 31. lpp.)	
Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 94/52/EK (OV L 331, 21.12.1994., 10. lpp.)	
Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 97/60/EK (OV L 331, 3.12.1997., 7. lpp.)	
Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 1882/2003 (OV L 284, 31.10.2003., 1. lpp.)	tikai III pielikuma 9. punkts

B DAĻA

Termiņi transponēšanai valsts tiesību aktos

(minēti 9. pantā)

Direktīva	Termiņš transponēšanai
88/344/EEK	1991. gada 13. jūnijs
92/115/EEK	a) 1993. gada 1. jūlijs
	b) 1994. gada 1. janvāris ([1])
94/52/EK	1995. gada 7. decembris
97/60/EK	a) 1998. gada 27. oktobris
	b) 1999. gada 27. aprīlis ([2])

([1]) Saskaņā ar Direktīvas 92/115/EEK 2. panta 1. punktu:
"Dalībvalstis groza savus normatīvos un administratīvos aktus tā, lai:
— atļautu tirdzniecību ar produktiem, kas atbilst šai direktīvai, vēlākais, 1993. gada 1. jūlijā;
— aizliegtu tirdzniecību ar produktiem, kas neatbilst šai direktīvai, no 1994. gada 1. janvāra."

([2]) Saskaņā ar Direktīvas 97/60/EK panta 2. panta 1. punktu:
"Dalībvalstis groza savus normatīvos un administratīvos aktus tā, lai:
— atļautu tirdzniecību ar produktiem, kas atbilst Direktīvai 88/344/EEK, kura grozīta ar šo direktīvu, vēlākais līdz 1998. gada 27. oktobrim;
— aizliegtu tirdzniecību ar produktiem, kas neatbilst Direktīvai 88/344/EEK, kura grozīta ar šo direktīvu, no 1999. gada 27. aprīļa. Tomēr produktus, kas ir laisti tirgū vai marķēti pirms minētās dienas un kas neatbilst Direktīvai 88/344/EEK, var realizēt līdz brīdim, kad krājumi ir beigušies."

▼B

III PIELIKUMS

Atbilstības tabula

Direktīva 88/344/EEK	Šī direktīva
1. panta 1. punkts	1. panta 1. punkts
1. panta 3. punkts	1. panta 2. punkts
2. panta 1. punkts	2. panta 1. punkts
2. panta 2. punkts	2. panta 2. punkts
2. panta 3. punkts	—
2. panta 4. punkts	2. panta 3. punkts
3. pants	3. pants
4. pants	4. pants
5. pants	5. pants
6. panta 1. punkts	6. panta 1. punkts
6. panta 2. punkts	—
6. panta 3. punkts	—
—	6. panta 2. punkts
—	6. panta 3. punkts
—	6. panta 4. punkts
7. pants	7. pants
8. pants	8. pants
9. pants	—
—	9. pants
—	10. pants
10. pants	11. pants
Pielikums	I pielikums
—	II pielikums
—	III pielikums